

« Le pouvoir des fables », Jean de la Fontaine, Fables, livre VIII, fable 4, 1678.

Deuxième partie de la fable.

Dans Athène<sup>1</sup> autrefois, peuple vain et léger,  
Un orateur, voyant sa patrie en danger,  
Courut à la tribune ; et d'un art tyrannique,  
Voulant forcer les cœurs dans une république,  
Il parla fortement sur le commun salut.  
On ne l'écoutait pas. L'orateur recourut  
A ces figures violentes  
Qui savent exciter les âmes les plus lentes :  
Il fit parler les morts, tonna, dit ce qu'il put.  
Le vent emporta tout, personne ne s'émut ;  
L'animal aux têtes frivoles,  
Étant fait à ces traits, ne daignait l'écouter ;  
Tous regardaient ailleurs ; il en vit s'arrêter  
A des combats d'enfants et point à ses paroles.  
Que fit le harangueur ? Il prit un autre tour.  
« Cères<sup>2</sup>, commença-t-il, faisait voyage un jour  
Avec l'anguille et l'hirondelle ;  
Un fleuve les arrête, et l'anguille en nageant,  
Comme l'hirondelle en volant,  
Le traversa bientôt. » L'assemblée à l'instant  
Cria tout d'une voix : « Et Cères, que fit-elle ?  
- Ce qu'elle fit ? Un prompt courroux  
L'anima d'abord contre vous.  
Quoi ? de contes d'enfants son peuple s'embarrasse !  
Et du péril qui la menace  
Lui seul entre les Grecs il néglige l'effet !  
Que ne demandez-vous ce que Philippe<sup>3</sup> fait ? »  
A ce reproche l'assemblée,  
Par l'apologue réveillée,  
Se donne entière à l'orateur :  
Un trait de fable en eut l'honneur.  
Nous sommes tous d'Athènes en ce point, et moi-même,  
Au moment que je fais cette moralité,  
Si Peau d'Âne<sup>4</sup> m'était conté,  
J'y prendrais un plaisir extrême.  
Le monde est vieux, dit-on : je le crois ; cependant  
Il le faut amuser encor comme un enfant.

---

<sup>1</sup> Athène : sans s pour des raisons de versification (afin d'éviter une syllabe)

<sup>2</sup> Cères : dans la mythologie romaine, déesse de l'agriculture, des moissons et de la fécondité.

<sup>3</sup> Philippe : Philippe II de Macédoine (382 av. J.-C. – 226 av. J.-C) qui veut envahir la Grèce. L'orateur athénien Démosthène prononcera des discours appelés les Philippiques, discours contre Philippe II de Macédoine.

<sup>4</sup> Peau d'âne : conte populaire, le conte de Perrault n'étant pas paru au moment où il écrit cette fable.